
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY ACT
(C.C.S.M. c. L110)

Members' Salaries Regulation, amendment

Members' Salaries Regulation amended
1 The *Members' Salaries Regulation* is amended by this regulation.

2(1) Subsection 1(1) is replaced with the following:

Basic salary

1(1) The basic annual salary payable to a member is as follows:

(a) for the 2012-2013 and 2013-2014 fiscal years, \$85,564;

(b) for the 2014-2015 fiscal year, \$89,500;

(c) for the 2015-2016 and subsequent fiscal years, the basic annual salary for the immediately preceding fiscal year, plus the cost-of-living adjustment under section 1.1 for that amount.

2(2) Subsection 1(1.1) is repealed.

LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
(c. L110 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les traitements des députés

Modification du Règlement sur les traitements des députés
1 Le présent règlement modifie le *Règlement sur les traitements des députés*.

2(1) Le paragraphe 1(1) est remplacé par ce qui suit :

Traitement de base

1(1) Le traitement annuel de base des députés correspond à ce qui suit :

a) pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014, 85 564 \$;

b) pour l'exercice 2014-2015, 89 500 \$;

c) pour l'exercice 2015-2016 et les exercices subséquents, le traitement annuel de base pour l'exercice précédent majoré du rajustement en fonction du coût de la vie visé à l'article 1.1.

2(2) Le paragraphe 1(1.1) est abrogé.

2(3) The following is added as subsection 1(1.2):

Continuation of basic salary during period of judicial recount

1(1.2) If there is a delay in declaring the results of an election for an electoral division because of a judicial recount, the basic annual salary of a candidate in that division who was a member when the writ was issued (the "incumbent") continues to be payable until

(a) the results of the election are determined; or

(b) the end of the period during which the incumbent, if he or she is defeated, is to be paid a severance allowance under section 52.21 of the Act or a transition allowance under Part 5 of the *Members' Retirement Benefits Regulation*;

whichever is earlier.

If the incumbent is defeated in the election, the basic annual salary paid under this subsection reduces the severance allowance or transition allowance, as the case may be, to which he or she is otherwise entitled.

2(4) Subsection 1(2) is replaced with the following:

Additional salary

1(2) Except as otherwise provided in this section, a member who holds any of the following positions is entitled to an additional annual salary equal to

(a) for the 2012-2013 and 2013-2014 fiscal years, the amount payable for that position as set out in the following table; and

(b) subject to subsection (2.1), for the 2014-2015 and subsequent fiscal years, the amount payable for that position for the immediately preceding fiscal year, plus the cost-of-living adjustment under section 1.1 for that amount.

2(3) Il est ajouté, à titre de paragraphe 1(1.2), ce qui suit :

Continuation du traitement de base pendant le dépouillement judiciaire

1(1.2) S'il y a un retard dans la proclamation des résultats d'une élection dans une circonscription électorale en raison d'un dépouillement judiciaire, le traitement annuel de base d'un candidat de la circonscription qui était député lors de la prise du décret de convocation des électeurs est payable jusqu'à celui des moments indiqués ci-dessous qui survient en premier :

a) la détermination des résultats de l'élection;

b) la fin de la période pendant laquelle il se voit accorder, en cas de défaite, soit une allocation de départ en vertu de l'article 52.21 de la *Loi*, soit une allocation de transition en vertu de la partie 5 du *Règlement sur les prestations de pension des députés*;

Si le candidat est défait, le traitement annuel de base payé en vertu du présent paragraphe réduit l'allocation de départ ou de transition à laquelle il a droit.

2(4) Le paragraphe 1(2) est remplacé par ce qui suit :

Traitement supplémentaire

1(2) Sauf disposition contraire du présent article, le député qui occupe l'un des postes figurant dans le tableau ci-dessous a droit à un traitement annuel supplémentaire correspondant :

a) pour les exercices 2012-2013 et 2013-2014, au montant indiqué dans le tableau ci-dessous en regard du poste en question;

b) sous réserve du paragraphe (2.1), pour l'exercice 2014-2015 et les exercices subséquents, au montant payable à l'égard du poste en question pour l'exercice précédent, majoré du rajustement en fonction du coût de la vie visé à l'article 1.1.

Position	Additional Annual Salary	Poste	Traitement annuel supplémentaire
Premier	\$69,930	Premier ministre	69 930 \$
Minister with portfolio	\$45,931	Ministre avec portefeuille	45 931 \$
Minister without portfolio	\$40,713	Ministre sans portefeuille	40 713 \$
Speaker	\$45,931	Président	45 931 \$
Deputy Speaker	\$9,952	Président adjoint	9 952 \$
*Leader of the official opposition	\$45,931	*Chef de l'opposition officielle	45 931 \$
*Leader of a recognized opposition party	\$40,713	*Chef d'un parti d'opposition reconnu	40 713 \$
Deputy chairperson of the Committee of the Whole House	\$7,108	Vice-président du comité plénier	7 108 \$
*Government house leader	\$9,952	*Leader du gouvernement à l'Assemblée	9 952 \$
*House leader of the official opposition	\$7,108	*Leader de l'opposition officielle à l'Assemblée	7 108 \$
*House leader of a recognized opposition party	\$5,688	*Leader d'un parti d'opposition reconnu à l'Assemblée	5 688 \$
*Government whip	\$7,108	*Whip du gouvernement	7 108 \$
*Whip of the official opposition	\$5,688	*Whip de l'opposition officielle	5 688 \$
*Whip of a recognized opposition party	\$4,268	*Whip d'un parti d'opposition reconnu	4 268 \$
*Caucus chair	\$6,127	*Président de caucus	6 127 \$
Legislative assistant	\$4,268	Adjoint parlementaire	4 268 \$
Permanent chairperson of one or more standing or special committees, or permanent chairperson of one or more such committees and vice-chairperson of one or more such committees	up to \$4,268**	Président permanent d'un ou de plusieurs comités permanents ou spéciaux ou président permanent et vice-président d'un ou de plusieurs de ces comités	jusqu'à concurrence de 4 268 \$**
Permanent vice-chairperson of one or more standing or special committees	up to \$3,556**	Vice-président permanent d'un ou de plusieurs comités permanents ou spéciaux	jusqu'à concurrence de 3 556 \$**
* Applies only to the member recognized by the Speaker as holding the position.			
** Payable at the rate of \$183 per meeting over which the member presides more than 50% of the time.			
		* Ne s'applique qu'au député que le président reconnaît à titre de titulaire du poste.	
		** Payable au taux de 183 \$ par séance présidée par le député pendant plus de la moitié du temps.	

2(5) Subsection 1(2.1) is replaced with the following:

Deferred increase for certain positions

1(2.1) The additional annual salary for the following positions is increased to the following amounts effective at the beginning of the pay period that includes April 1, 2014:

Position	Additional Annual Salary for 2014-2015 Fiscal Year
Premier	\$75,000
Minister with portfolio	\$49,000
Minister without portfolio	\$41,300
Speaker	\$49,000
Leader of the official opposition	\$49,000
Leader of a recognized opposition party	\$41,300

The cost-of-living adjustment in section 1.1 does not apply to the additional annual salary for these positions for the 2014-2015 fiscal year.

2(6) Subsection 1(2.2) is amended by replacing everything after "Act," with the following:

the additional annual salary for members holding the following positions is reduced, as set out in the following table, to 80% of the additional salary for the position in the last pay period ending before April 1, 2010:

2(5) Le paragraphe 1(2.1) est remplacé par ce qui suit :

Augmentation différée pour certains postes

1(2.1) Le traitement annuel supplémentaire des députés qui occupent les postes figurant dans le tableau ci-dessous sont portés aux montants indiqués en regard de ceux-ci et prennent effet au début de la période de traitement qui comprend le 1^{er} avril 2014.

Poste	Traitement annuel supplémentaire pour l'exercice 2014-2015
Premier ministre	75 000 \$
Ministre avec portefeuille	49 000 \$
Ministre sans portefeuille	41 300 \$
Président	49 000 \$
Chef de l'opposition officielle	49 000 \$
Chef d'un parti d'opposition reconnu	41 300 \$

Pour l'exercice 2014-2015, le rajustement en fonction du coût de la vie visé à l'article 1.1 ne s'applique pas au traitement annuel supplémentaire des députés qui occupent ces postes.

2(6) Le paragraphe 1(2.2) est modifié par substitution, au passage qui suit « contribuables, », de ce qui suit :

le traitement annuel supplémentaire des députés qui occupent les postes figurant dans le tableau ci-dessous est ramené aux montants indiqués en regard de ceux-ci, soit à 80 % du traitement supplémentaire normalement applicable à ces postes pour la dernière période de traitement se terminant avant le 1^{er} avril 2010 :

Position	Prior Salary	Reduced Salary	Poste	Traitement antérieur	Traitement réduit
Premier	\$69,930	\$55,944	Premier ministre	69 930 \$	55 944 \$
Minister with portfolio	\$45,931	\$36,745	Ministre avec portefeuille	45 931 \$	36 745 \$
Minister without portfolio	\$40,713	\$32,570	Ministre sans portefeuille	40 713 \$	32 570 \$

3 Subsections 1.1(4) and (5) are repealed.

3 Les paragraphes 1.1(4) et (5) sont abrogés.

Coming into force

4(1) This regulation, except subsection 2(3), is deemed to have come into force on April 1, 2012.

Entrée en vigueur

4(1) Le présent règlement, à l'exception du paragraphe 2(3), est réputé être entré en vigueur le 1^{er} avril 2012.

Coming into force — subsection 2(3)

4(2) Subsection 2(3) is deemed to have come into force on October 5, 2011.

Entrée en vigueur — paragraphe 2(3)

4(2) Le paragraphe 2(3) est réputé être entré en vigueur le 5 octobre 2011.

November 8, 2012
8 novembre 2012

**Commissioner for MLA Pay, Allowances and Retirement Benefits/
Le commissaire chargé d'examiner le traitement, les allocations et les prestations de pension des députés,**

Michael D. Werier